



- D** Einbauanleitung  
Elektroanlage für Anhängervorrichtung
- CZ** Návod k nábudování  
Elektrické příslušenství k zařízení pro připojování přívěsu
- DK** Montageanvisning  
Elektroanlæg til anhængeroptræk
- E** Instrucciones de montaje  
Instalación eléctrica para enganche
- F** Instructions de montage  
Installation électrique pour dispositif d'attelage
- FIN** Asennusohjeet  
Vetokoukun sähköosien varustesarja
- GB** Installation Instructions  
Electrical System for Towing Hitch
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης  
Ηλεκτρική εγκατάσταση για τη σφαιρική εφραλή ζεύξης με στήριγμα
- I** Istruzioni di montaggio  
Impianto elettrico per il gancio di traino
- N** Monteringsanvisning  
Elektroanlegg til tilhengerfeste
- NL** Inbouwhandleiding  
Elektrische installatie voor trekhaak
- S** Monteringsanvisning  
Elsystem för dragkrok
- PL** Instrukcja montażu  
Instalacja elektryczna haka holowniczego

## Einbauanleitung

### Elektroanlage für Anhängervorrichtung 7/13-polig

**Westfalia Nr.:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
**Fiat Nr.:** 46 216 165 / 46 216 167

**Verwendungsbereich:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, ab 03/94

#### Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

**Achtung:** Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Die Steckdose in diesem Kabelsatz hat serienmäßig einen Abschaltkontakt für die fahrzeugeigene Nebelschlußleuchte. Bei Anhängerbetrieb ist die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs außer Funktion.

Bei älteren Anhängern ohne Nebelschlußleuchte ist bei Betrieb dieser E-Anlage eine Nebelschlußleuchte nachzurüsten.

Die Kontrollleuchte blinkt nur bei angekuppelten Anhänger. Einmaliges aufblinken ohne Anhänger ist zulässig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

## Montage Kontroll-Leuchte, Verlegung Leitungsstrang,

1. Minusklemme von der Batterie abklemmen.
2. An geeigneter Stelle im Sichtbereich des Fahrers ein Loch mit  $\varnothing$  12 mm bohren.
3. Die Verkleidung für die Zentralelektrik rechts unterhalb des Handschuhfaches entfernen.
4. Die Flachsteckhülsen des beiliegenden 2-adrigen Leitungssatzes auf die Kontakte der Kontrolleuchte stecken. Die Lampenfassung in die hergestellte Durchführung einsetzen und mit dem Gegenring verrasten. Verbleibendes Leitungssatzende zur Zentralelektrik verlegen. In der Zentralelektrik vorhandenes Blinkrelais gegen das beiliegende Blinkrelais austauschen. Das Steckhülsegehäuse 2-fach des Leitungssatzes in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz im Blinkrelais stecken (Kontakt-Bezeichnung C2 und 31).
5. Steckdosendichtung aufziehen und die Steckdose nach dem Belegungsplan anklemmen (nur bei 7-pol. Ausführung). Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken, 3-pol. Gehäuse auf Microschalter aufstecken (nur bei 13-pol. Ausführung), Steckdosendichtung plazieren und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben. Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente achten.
6. Linke und rechte Heckleuchte ausbauen, Steckergehäuse von den Leuchten abziehen, die Stoßfänger rechts und links unterhalb der Leuchten entfernen und die silberfarbenen Folien von den Holmöffnungen abziehen.
7. Leitungsstrang mit den Farben schwarz, rot, gelb, ... entlang dem Querrohr und durch die Hohlräume zur linken Heckleuchte verlegen, fahrzeugseitigen 7-pol. Stecker in das passende Gegenstück des Leitungsstranges verrasten, das verbleibende Gehäuse auf die Heckleuchte stecken.
8. Leitungsstrang mit den Farben braun, grün, ... entlang dem Querrohr und durch die Hohlräume zur rechten Heckleuchte verlegen. Fahrzeugseitigen 7-pol. Stecker in das passende Gegenstück des Leitungsstranges verrasten, das verbleibende Gehäuse auf die Heckleuchte stecken.
9. Weiße Masseleitung mit der Ringöse an den fahrzeugseitigen Massepunkt nahe der rechten Heckleuchte anschrauben.
10. Die verlegten Leitungen mit Kabelbindern und Selbstklebplatten befestigen.

Änderungen vorbehalten!

# D

## Belegungsplan der 7 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	gelb	1
Nebelschlußleuchte Anh.	blau	2
Nebelschlußleuchte Fhz.	grau	2a
Masse	weiß	3
Blinkleuchte, rechts	grün	4
Schlußleuchte, rechts	braun	5
Bremsleuchte	rot	6
Schlußleuchte, links	schwarz	7

## Belegungsplan der 13 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	gelb	1
Nebelschlußleuchte	blau	2
Masse (Stromkreis 1-8)	weiß	3
Blinkleuchte, rechts	grün	4
Schlußleuchte, rechts	braun	5
Bremsleuchte	rot	6
Schlußleuchte, links	schwarz	7
Rückfahrscheinwerfer	schwarz/rot	8
Dauerplus	rot	9
Ladeleitung	gelb	10
nicht zugeteilt	–	11
nicht zugeteilt	–	12
Masse (Stromkreis 9-12)	braun 2,5mm <sup>2</sup>	13

Der nicht belegte 3-polige Stecker dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes. Dieser kann, falls gewünscht, im Fachhandel unter der Westfalia-Teilenummer **300 025 300 113** bezogen werden.

Ausgebaute Teile wieder einbauen. Minusklemme an Fahrzeugbatterie wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät oder mit einem Anhänger prüfen!

### Hinweis:

Die mitgelieferte 15 A Sicherung (blau) muß gegen die 10 A Sicherung (rot) auf der Position 17 des Relais- und Sicherungskasten ausgewechselt werden!

Änderungen vorbehalten!

## Návod k nábudování

### Elektrické příslušenství k zařízení pro připojování přívěsu

7/13ti pólové

**Westfalia-objednací číslo:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Fiat-objednací číslo:** 46 216 165 / 46 216 167

**Oblast nasazení:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, od 03/94

#### Všeobecné informace:

Před začátkem práce si přečtěte prosím návod k nábudování.

Vyvrtné otvory musí být zbaveny otřepů a ostrých hran, posléze musí být natřeny ochranným lakem.

Instalace smí být prováděna pouze odborným personálem při odpojené baterii.

Před vrtáním prosím přezkoumejte, zda je k dispozici dostatek volného místa za obložním.

**Pozor:** Elektronicky uložená data (autoradio, palubní počítač, atd.) mohou být ztracena.

Zásuvka v této sadě vodičů má sériově zabudovaný odpojovací kontakt pro koncové mlhové světlo vozidla. Při provozu s přívěsem je vlastní koncové mlhové světlo tažného vozidla vyřazeno z provozu.

U starších přívěsů bez koncového světla do mlhy je při použití tohoto el. zařízení třeba dodatečně montovat koncové světlo do mlhy.

Kontrolka bliká pouze při připojeném přívěsu. Jedno zabliknutí bez připojeného přívěsu je přípustné.

Zásuvkový adaptér smí být použit pouze při provozu s přívěsem. Po odpojení přívěsu adaptér odstraňte!

Směrodatným pro všechny právní otázky je německé vydání návodu k nábudování.

Změny vyhrazeny!



## Montáž kontrolky, instalace svazku vedení,

1. Minusovou svorku odpojit od baterie.
2. Na vhodném místě v zorném poli řidiče vyvrtat díru s  $\varnothing$  12 mm.
3. Odstranit kryt pro ústřední elektrickou soustavu vpravo pod odkládací poličkou.
4. Ploché násuvné dutinky přiložené dvoužilové kabelové sady nastrčit na kontakty kontrolky. Objímku žárovky vložit do vytvořené průchodky a spojit na zapadnutí s pojistným kroužkem. Zbývající konec svazku vedení instalovat směrem k ústřední elektrické soustavě. Stávající relé blikače v ústředním elektrickém zařízení nahradit přiloženým relé. Dvojnásobné pouzdro s násuvnými dutinkami svazku vedení nasunout do příslušného nástrčného místa v relé blikače (označení kontaktu C2 a 31).
5. Natáhnout zásuvkové těsnění a zásuvku připojit podle plánu obsazení (pouze u 7pólového provedení). Vnitřní část a pouzdro zásuvky zasunout do sebe, 3pól. pouzdro nastrčit na mikrospínač (pouze u 13ti pólového provedení), umístit těsnění zásuvky a namontovat přiloženými šrouby na držák. Dbát na správné uložení těsnění.
6. Demontovat levé a pravé zadní světlo, ze světel stáhnout zástrčkové pouzdro, demontovat nárazník vpravo a vlevo pod světly a stáhnout stříbrné fólie z otvorů v nosníku.
7. Svazek vedení s barvami černá, červená, žlutá, ... položit podél příčné trubky a skrz dutiny k levému zadnímu světlu, 7pólový konektor na straně vozidla spojit se zapadnutím s příslušným protikusem svazku vedení, zbývající pouzdro nastrčit na zadní světlo.
8. Svazek vedení s barvami hnědá, zelená, ... položit podél příčné trubky a skrz dutiny k pravému zadnímu světlu. 7pólový konektor na straně vozidla spojit se zapadnutím s příslušným protikusem svazku vedení, zbývající pouzdro nastrčit na zadní světlo.
9. Bílé ukostřovací vedení s prstencovou úchytkou přišroubovat na ukostřovací bod vozidla poblíž pravého zadního světla.
10. Položené kabely upevnit kabelovými spojkami a samolepicími plátky.

Změny vyhrazeny!

## Plán obsazení 7-pólové zásuvky

Proudový obvod	Kabel	Kontakt
Levé směrové světlo	žlutá	1
Koncové světlo do mlhy přív.	modrá	2
Koncové světlo do mlhy voz.	šedá	2a
Uzemnění	bílá	3
Pravé směrové světlo	zelená	4
Pravé koncové světlo	hnědá	5
Brzdové světlo	červená	6
Levé koncové světlo	černá	7

## Plán obsazení 13ti-pólové zásuvky

Proudový obvod	Kabel	Kontakt
Levé směrové světlo	žlutá	1
Koncové světlo do mlhy	modrá	2
Uzemnění (proudový obvod 1-8)	bílá	3
Pravé směrové světlo	zelená	4
Pravé koncové světlo	hnědá	5
Brzdové světlo	červená	6
Levé koncové světlo	černá	7
Zpětný světlomet	černá/červená	8
Trvalé plus	červená	9
Nabíjecí vedení	žlutá	10
není přiřazeno	--	11
není přiřazeno	--	12
Uzemnění (proudový obvod 9-12)	hnědá 2,5mm <sup>2</sup>	13

Neobsazený 3-pólový konektor slouží k adaptaci separátní sady vedení - trvalé plus. Toto lze, na přání, obdržet pod číslem dílu Westfalia **300 025 300 113** v odborné prodejně.

Demontované díly opět namontovat. Minusovou svorku opět připojit na baterii vozidla.

Všechny funkce přezkoušet vhodným kontrolním přístrojem nebo pomocí přívěsu!

### Upozornění:

Dodanou pojistku 15 A (modrá) je třeba vyměnit za pojistku 10 A (červená) na pozici 17 v reléové a pojistkové skřínce!

Změny vyhrazeny!



## Montageanvisning

### Elektroanlæg til anhængeroptræk 7/13-polet

**Westfalia-bestillingsnr.:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Fiat-bestillingsnr.:** 46 216 165 / 46 216 167

**Anvendelsesområde:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, fra 03/94

#### Generelle henvisninger:

Før arbejdet påbegyndes, skal man læse montageanvisningen igennem.

De udborede huller skal afgrates og derefter males over med beskyttelseslak.

Installationen af el-sættet må udelukkende gennemføres af en elektriker, når batteriet er frakoblet.

Før udboringen skal man kontrollere, om der er tilstrækkeligt frirum til stede bag beklædningen.

**Opmærksom:** Informationer der er lagret elektronisk (bilradio, bordcomputer osv.) kan gå tabt.

Stikdåserne i dette kabelsæt har som standard en frakoblingskontakt til køretøjets egen tågebaglygte. Ved drift med anhængerens bliver køretøjets egen tågebaglygte sat ud af funktion.

Ved ældre anhængere uden tågebaglygte skal der ved drift af dette el-anlæg eftermonteres en tågebaglygte.

Kontrollampen blinker udelukkende ved tilkoblet anhænger. Et enkelt blink uden anhænger er tilladt.

En stikdåseadapter må udelukkende anvendes ved drift med anhængerens. Efter driften med anhængerens skal denne fjernes!

Retningsgivende for alle juridiske spørgsmål er den tysksprogede udgave af denne montageanvisning.

Retten til ændringer forbeholdes!



## Montage af kontrollampe, placering af ledningsstreng

1. Tag batteriets minusklemme af.
2. Bor et hul på Ø 12 mm på et egnet sted inden for førerens synsvidde.
3. Fjern beklædningen for det centrale elektriske system til højre under handskerummet.
4. Sæt fladstiktyllerne for det vedlagte ledningssæt (2 årer) på kontrollampens kontakter. Sæt lampefatningen ind i den oprettede gennemføring og lås med den modsvarende ring. Træk den anden ledningssende hen til det centrale elektriske system.  
Udskift det eksisterende blinklysrelæ i det centrale elektriske system med det vedlagte blinklysrelæ. Stik ledningssættets stikkabinet (dobbelt) i den dertil beregnede frie stikplads i blinklysrelæet (kontakterne C2 og 31).
5. Montér stikkontaktætningen, og tilslut stikkontakten iht. belægningskemaet (kun ved 7-polet model). Sammenføj den indvendige del med stikkontaktet, 3-polet. Tryk huset sammen med Microkontakten (kun ved 13-polet model), placér stikkontaktens tætningsring, og skru huset fast på holderen med de vedlagte skruer. Sørg for, at tætningsselementerne sidder korrekt.
6. Afmontér venstre og højre baglygte, fjern stikhuset fra lygterne, fjern kofangerne til højre og venstre under lygterne, og fjern sølvfolien fra vangeåbningerne.
7. Træk ledningsstrengen med farverne sort, rød, gul, ... langs tværrøret og gennem hulrummene til venstre baglygte, køretøjets 7-pol. Lås stikket i det passende modstykke på ledningsstrengen, og sæt det resterende hus på baglygten.
8. Træk ledningsstrengen med farverne brun, grøn, ... langs tværrøret og gennem hulrummene til højre baglygte. Køretøjets 7-pol. Lås stikket i det passende modstykke på ledningsstrengen, og sæt det resterende hus på baglygten.
9. Skru den hvide stelledning på køretøjets stelpunkt i nærheden af højre baglygte ved hjælp af ringøjet.
10. Fastgør de lagte ledninger med kablesamlere og klæbeplader.

Retten til ændringer forbeholdes!



## Belægningsplan for 7-polet stikdåse

Strømkreds	Ledning	Kontakt
Blinklys, venstre	gul	1
Tågebaglygte anhænger	blå	2
Tågebaglygte køretøj	grå	2a
Stel	hvid	3
Blinklys, højre	grøn	4
Baglygte, højre	brun	5
Bremselygte	rød	6
Baglygte, venstre	sort	7

## Belægningsplan for 13-polet stikdåse

Strømkreds	Ledning	Kontakt
Blinklys, venstre	gul	1
Tågebaglygte	blå	2
Stelforbindelse (strømkreds 1-8)	hvid	3
Blinklys, højre	grøn	4
Baglygte, højre	brun	5
Bremselygte	rød	6
Baglygte, venstre	sort	7
Baklygte	sort/rød	8
Konstantplus	rød	9
Lasteledning	gul	10
ikke tildelt	–	11
ikke tildelt	–	12
Stelforbindelse (strømkreds 9-12)	brun 2,5 mm <sup>2</sup>	13

Den ikke-belagte 3-pols-stikdåse bruges til at forbinde et separat konstantpluslednings sæt. Hvis ønsket kan dette fås i en faghandel under Westfalia-delnummeret **300 025 300 113**.

Genmonter de afmonterede dele. Tilslut igen minusklemmen til køretøjets batteri.

Kontrollér alle funktioner med et passende kontrolapparat eller med en anhænger!

### Bemærk:

Den røde 10 A-sikring på position 17 i relæ- og sikringsboksen skal udskiftes med den vedlagte 15 A-sikring (blå)!

Retten til ændringer forbeholdes!

## Instrucciones de montaje

### Instalación eléctrica para enganche 7/13 polos

**Núm. de pedido Westfalia:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Núm. de pedido Fiat:** 46 216 165 / 46 216 167

**Ambito de aplicación:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, desde 03/94

#### Indicaciones de carácter general:

Lea las instrucciones de montaje antes de comenzar el trabajo.

Los taladros efectuados deben ser desbarbados, aplicándoseles a continuación una capa de pintura protectora anticorrosión.

La instalación del juego eléctrico puede ser efectuada solamente por personal especializado y con la batería desembornada.

Comprobar antes de llevar a cabo el taladrado que exista espacio libre detrás del revestimiento.

**Atención:** pueden perderse los datos memorizados electrónicamente (autorradio, ordenador de a bordo, etc.).

La caja de enchufe de este juego de cables posee de serie un contacto de desconexión para la luz trasera antiniebla del propio vehículo. La luz trasera antiniebla del vehículo tractor queda fuera de servicio al circular con remolque.

Para modelos antiguos de remolque sin luz antiniebla trasera, deberá incorporarse una luz antiniebla trasera para usar esta instalación eléctrica.

La lámpara de control luce intermitentemente sólo estando enganchado el remolque. Está permitido un único destello al circular sin remolque.

El adaptador para caja de enchufe puede utilizarse solamente en servicio con remolque. ¡Retirar el adaptador al circular sin remolque!

Para cualquier cuestión legal será válida únicamente la edición en alemán de estas instrucciones de montaje.

Reservado el derecho de introducir modificaciones!

# E

## Montaje de luz testigo, tendido del haz de cables,

1. Desconectar el borne negativo de la batería.
2. En un punto apropiado, dentro del área de visión del conductor, taladrar un orificio de  $\varnothing$  12 mm.
3. Retirar la tapa para el sistema eléctrico central, a la derecha bajo la guantera.
4. Enchufar los conectores hembra planos del juego de cables de 2 hilos en los contactos de la luz testigo. Colocar el portalámparas en el paso efectuado y encastrarlo con el aro antagónico. Tender la otra punta del juego de cables hasta el sistema central eléctrico.  
Cambiar el relé de intermitencia existente en el sistema central eléctrico por el relé de intermitencia que se adjunta. Introducir la carcasa de conectores hembra doble del juego de cables en el enchufe libre provisto en el relé de intermitencia (denominación de contacto C2 y 31).
5. Montar la junta de la caja de enchufe y conectar ésta según el esquema de asignación de contactos (sólo en la variante de 7 polos). Enchufar la parte interior a la carcasa de la caja de enchufe, montar la carcasa de 3 polos sobre el microinterruptor (sólo en la variante de 13 polos), emplazar la junta de la caja de enchufe y atornillar al soporte con los tornillos que se adjuntan. Preste atención a que las juntas asienten correctamente.
6. Quitar las luces traseras derecha e izquierda, desenchufar de las luces la carcasa de enchufe, retirar los parachoques a la derecha e izquierda bajo las luces y despegar las láminas plateadas de las aperturas del voladizo.
7. Tender el haz de cables con los colores negro, rojo, amarillo, ... a lo largo del tubo transversal, a través de las cavidades, hasta la luz trasera izquierda, encastrar el conector de 7 polos del vehículo dentro de la pieza antagónica adecuada del haz de cables, montando entonces la carcasa restante sobre la luz trasera.
8. Tender el haz de cables con los colores marrón, verde, ... a lo largo del tubo transversal, a través de las cavidades, hasta la luz trasera derecha. Encastrar el conector de 7 polos del vehículo dentro de la pieza antagónica adecuada del haz de cables, montando entonces la carcasa restante sobre la luz trasera.
9. Atornillar el cable de masa blanco con la corcheta anular al punto de masa lateral del vehículo, cerca de la luz trasera derecha.
10. Fijar los cables tendidos con cinchas sujetacables y placas autoadhesivas.

Reservado el derecho de introducir modificaciones!

## Esquema de contactos de la caja de enchufe de 7 polos

Circuito eléctrico	Cable	Contacto
Intermitente izquierdo	amarillo	1
Luz antiniebla trasera remolque	azul	2
Luz antiniebla trasera vehículo	gris	2a
Masa	blanco	3
Intermitente derecho	verde	4
Faro trasero derecho	marrón	5
Luz de freno	rojo	6
Faro trasero izquierdo	negro	7

## Esquema de contactos de la caja de enchufe de 13 polos

Circuito eléctrico	Cable	Contacto
Intermitente izquierdo	amarillo	1
Luz antiniebla trasera	azul	2
Masa (circuito eléctrico 1-8)	blanco	3
Intermitente derecho	verde	4
Faro trasero derecho	marrón	5
Luz de freno	rojo	6
Faro trasero izquierdo	negro	7
Luz de marcha atrás	negro/rojo	8
Positivo permanente	rojo	9
Línea de carga	amarillo	10
sin asignar	--	11
sin asignar	--	12
Masa (circuito eléctrico 9-12)	marrón 2.5mm <sup>2</sup>	13

El conector de 3 polos sin asignación sirve para adaptar un juego extra de cables de positivo permanente. Si así se desea, este último puede adquirirse en un concesionario Westfalia, indicando el núm. de pieza **300 025 300 113**.

Volver a instalar las piezas previamente desmontadas. Volver a conectar el borne negativo en la batería del vehículo.

Examinar todas las funciones con un equipo de comprobación adecuado o directamente con un remolque.

### Nota:

El fusible de 15 A (azul) que se adjunta debe intercambiarse con el fusible de 10 A (rojo) en la pos. 17 de la caja de fusibles y relés.

Reservado el derecho de introducir modificaciones!

## Instructions de montage

### Installation électrique pour dispositif d'attelage 7/13 bornes

**Référence Westfalia:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
**Référence Fiat:** 46 216 165 / 46 216 167

**Domaine d'utilisation:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, à partir de mars 94

#### Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Les trous venant d'être percés doivent être ébarbés et protégés en y passant de la laque spéciale.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

**Attention :** les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

La prise de courant de ce faisceau comporte, de série, un contact de coupure pour l'antibrouillard arrière de la voiture. L'antibrouillard arrière de celle-ci est neutralisé lorsqu'une remorque/caravane y est attachée.

Lors de la mise en service de cette installation électrique, un feu antibrouillard doit être installé sur les remorques plus anciennes n'en disposant pas.

Le témoin de contrôle clignote uniquement si une remorque/caravane est attachée. Il n'y a pas d'anomalie s'il clignote une seule fois alors qu'une remorque/caravane n'est pas attachée.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l'avoir détachée!

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

## Installation de la lampe témoin, pose du faisceau de câbles

1. Déconnecter le câble de la masse de la batterie.
2. Percer un trou de 12 mm de diamètre à un endroit approprié, dans le champ de vision du conducteur.
3. Retirer l'habillage du système électrique central à droite en-dessous de la boîte à gants.
4. Connecter les fiches femelles plates du faisceau 2 brins sur les contacts de la lampe témoin. Installer la douille de la lampe dans l'évidement réalisé et l'encliqueter avec l'anneau de retenue. Poser l'extrémité du faisceau restante vers le système électrique central. Remplacer le relais clignotant présent dans la centrale électrique par le relais clignotant fourni. Connecter le boîtier à deux fiches femelles du faisceau sur l'emplacement libre prévu du relais clignotant (désignation des contacts C2 et 31).
5. Enfiler la garniture étanche de la prise et connecter la prise conformément au plan d'affectation (uniquement les modèles à 7 pôles). Emboîter la partie interne avec le boîtier de prise, connecter le boîtier 3 pôles sur le microrupteur (uniquement les modèles à 13 pôles), mettre en place la garniture étanche du boîtier de prise et visser à l'aide des vis fournies. Veiller au logement correct des éléments d'étanchéité.
6. Démonter les feux arrière gauche et droit, retirer le boîtier de prise des feux, déposer les pare-chocs droit et gauche situés sous les feux, et retirer les feuilles de couleur argentée qui obturent les longerons.
7. Poser le faisceau avec les couleurs noir, jaune, rouge...le long du tube transversal et le faire passer à travers les espaces vides jusqu'au feu arrière gauche. Encliqueter la prise à 7 pôles du véhicule sur la partie complémentaire correspondante du faisceau, connecter le boîtier restant sur le feu arrière.
8. Poser le faisceau avec les couleurs marron, vert...le long du tube transversal et les faire passer à travers les espaces vides jusqu'au feu arrière droit. Encliqueter la prise à 7 pôles du véhicule sur la partie complémentaire correspondante du faisceau, connecter le boîtier restant sur le feu arrière.
9. Visser le câble de la masse blanc à la masse du véhicule, à proximité du feu arrière droit, au moyen de la cosse à œillet.
10. Fixer les câbles après les avoir posés, avec des agrafes pour câbles et des plaquettes autocollantes.

Tous droits de modifications réservés!

# F

## Affectation de la prise à 7 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	jaune	1
Feu antibrouillard arrière remorque	bleu	2
Feu antibrouillard arrière véhicule	gris	2a
Masse	blanc	3
Clignotant droit	vert	4
Feu arrière droit	marron	5
Feux stop	rouge	6
Feu arrière gauche	noir	7

## Affectation de la prise à 13 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	jaune	1
Feu antibrouillard arrière	bleu	2
Masse (circuit électrique 1-8)	blanc	3
Clignotant droit	vert	4
Feu arrière droit	marron	5
Feux stop	rouge	6
Feu arrière gauche	noir	7
Phares de recul	noir/rouge	8
Borne positive constante	rouge	9
Câble de charge	jaune	10
Vacant	--	11
Vacant	--	12
Masse (circuit électrique 9-12)	marron 2,5mm <sup>2</sup>	13

La prise à 3 pôles non affectée sert à l'adaptation d'un faisceau indépendant relié au positif permanent. Celui-ci est disponible sur demande chez un concessionnaire Westfalia sous le n° d'article **300 025 300 113**.

Replacer toutes les pièces démontées. Remettre la masse à la batterie du véhicule.

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié ou avec une remorque !

### Note :

Le fusible fourni de 15 A (bleu) doit être remplacé par le fusible 10 A (rouge) en position 17 du relais/boîtier de fusibles.

Tous droits de modifications réservés!



## Asennusohjeet

### Vetokoukun sähköosien varustesarja 7/13-napainen järjestelmä

**Westfalian tilausnro:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
**Fiat tilausnro:** 46 216 165 / 46 216 167

**Käyttökohteet:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, 03/94 lähtien

#### Yleiset ohjeet:

Lue asennusohjeet ennen työn aloittamista.

Poratuista rei'istä tulee poistaa jäysteet ja ne tulee käsitellä suojalakalla.

Sähkölaitteiden asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattimiehet ja akun tulee olla poiskytkettynä.

Varmista ennen poraamista, että päällysteen takana on tarpeeksi vapaata tilaa.

**Huom.:** Sähköisesti tallennettuja tietoja (autoradio, ajotietokone jne.) voi hävitä.

Tämän kaapelisarjan pistorasiaan sisältyy sarjavalmistaisesti ajoneuvon takavalojen katkaisija. Käytettäessä perävaunua ovat vetoauton takasumuvälöt poissa käytöstä.

Vanhempiin peräkärriihin, joissa ei ole takasumuvälöä, on erikseen asennettava takasumuvälö tätä sähköjärjestelmää käytettäessä.

Merkkivalo vilkkuu ainoastaan perävaunun ollessa kytkettynä. Kertavilkku ilman perävaunua on sallittu.

Pistorasia-adaptoria saa käyttää ainoastaan perävaunun yhteydessä. Se on poistettava perävaunun käytön jälkeen!

Näiden asennusohjeiden saksankielinen versio on määräävä kaikissa oikeustapauksissa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään!



## Merkkivalon ja johtosarjan asennus

1. Irrottakaa miinusvirtakaapeli akusta.
2. Poratkaa sopivaan kohtaan kuljettajan näkökenttään Ø 12 mm:n aukko.
3. Poistakaa oikealla hansikaslokeron alapuolella sähkökeskuksen verhoilu.
4. Työntäkää mukana toimitetun 2-säikeisen johtosarjan lattaliittimet merkkivalon kontakteille. Asettakaa lampun istukka porattuun aukkoon ja lukitkaa se lukitusrenkaalla. Viekää ylijäävä johdonpää sähkökeskukselle.  
Asentakaa sähkökeskuksessa asennetun vilkkurelen tilalle mukana toimitettu vilkkurele. Liittäkää 2-napaisen johtosarjan liittinkotelo vapaaseen liittinkantaan vilkkureleeseen (kohdat C2 ja 31).
5. Asentakaa pistorasian tiiviste johtosarjan ympärille ja kytkekää pistorasia kaavion mukaan (vain 7-napaisessa pistorasiassa). Liittäkää sisäosa pistorasian kuoreen, 3-napainen kuori mikrokytkimeen (vain 13-napaisessa pistorasiassa), asentakaa pistorasian tiiviste paikalleen ja ruuvatkaa se mukana toimitetuilla ruuveilla pidikkeeseen. Tarkistakaa, että tiivisteet istuvat hyvin ja tiukasti paikoillaan.
6. Irrottakaa vasen ja oikea takavallo, liitinrasiat valoista, puskurit valojen alapuolelta ja hopean väriset kalvot jäykisteiden aukoista.
7. Viekää mustan, punaisen, keltaisen, ... värinen johtosarja poikkiputkea ja onteloja pitkin vasemmalle takavalolle, napsauttakaa ajoneuvon puoleinen 7-napainen pistoke johtosarjan sopivaan vastapalaan ja kiinnittäkää muu kotelo takavaloon.
8. Viekää ruskean, vihreän, ... värinen johtosarja poikkiputkea ja onteloja pitkin oikealle takavalolle. Napsauttakaa ajoneuvon puoleinen 7-napainen pistoke johtosarjan sopivaan vastapalaan ja kiinnittäkää muu kotelo takavaloon.
9. Ruuvatkaa valkoinen maakaapeli reikäliittimellä ajoneuvon maadoituspisteeseen, joka on lähellä oikeaa takavaloa.
10. Sitokaa asennetut johdot kaapelipannoin ja itseliimautuvin pidikkein paikoilleen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään!

## 7-napaisen pistorasian asennus

virtapiiri	johto	kontakti
suuntavilkut vasemmalla	keltainen	1
perävaunun takasumuvalo	sininen	2
ajoneuvon takasumuvalo	harmaa	2a
maadoitus	valkoinen	3
suuntavilkut oikealla	vihreä	4
takavalot oikealla	ruskea	5
jarruvalo	punainen	6
takavalot vasemmalla	musta	7

## 13-napaisen pistorasian asennus

virtapiiri	johto	kontakti
suuntavilkut vasemmalla	keltainen	1
takasumuvalo	sininen	2
maadoitus (virtapiirit 1-8)	valkoinen	3
suuntavilkut oikealla	vihreä	4
takavalot oikealla	ruskea	5
jarruvalo	punainen	6
takavalot vasemmalla	musta	7
peruutusvalo	musta/punainen	8
plusvirta	punainen	9
latausjohto	keltainen	10
ei annettu	--	11
ei annettu	--	12
maadoitus (virtapiirit 9-12)	ruskea 2,5mm <sup>2</sup>	13

Vapaanaoleva 3-napainen pistoke on tarkoitettu erillisen plusvirtajohtosarjan kytkentään. Tämä voidaan haluttaessa tilata erikoisalan kaupasta Westfalia-osanumerolla **300 025 300 113**.

Asentakaa irrotetut osat takaisin paikoilleen. Liitäkää ajoneuvon akun miinusjohto paikalleen.

Testatkaa kaikki toiminnot tarkoitukseen sopivalla laitteella tai kiinni kytketyllä peräkärnyllä!

### Ohje:

Mukana toimitettu 15 A sulake (sininen) täytyy asentaa sähkökeskuksessa kohtaan 17, 10 A sulakkeen (punainen) tilalle!

Oikeudet muutoksiin pidätetään!



## Installation Instructions

### Electrical System for Towing Hitch 7/13-pin

**Westfalia Order No.:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Fiat Order No.:** 46 216 165 / 46 216 167

**Area of Application:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, from 03/94

#### General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

The holes drilled must be deburred and then coated with anti-corrosion paint.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

**Important:** Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

The electrical socket in this wiring harness is provided with a switch-off contact for the vehicles own rear fog light as standard equipment. During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is inoperative.

Before operating this electrical equipment on older towed vehicles, install a rear fog lamp if they do not already have one.

The indicator lamp only flashes when a trailer is hitched to the vehicle. One-time flashing without a trailer is permitted.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!

## Mounting the Control Light, Wire Lane Layout

1. Disconnect the negative terminal from the battery.
2. Drill Ø 12 mm hole in a suitable location within the driver's range of visibility.
3. Remove the covering of the main electrical system on the right hand side below the glove compartment.
4. Connect the flat pug receptacles of the enclosed 2-lead wire set to the contacts of the control light. Insert the lamp holder in the leadthrough and secure it in place with the counter ring. Connect the remaining line set ends to the main electrical system.  
Replace the flash relay in the main electrical system with the enclosed flash relay. Plug the 2-pin receptacle housing of the line set into the free plug-in space in the flash relay (contacts C2 and 31).
5. Fit on the socket sealing and connect the socket according to the wiring plan (only in the case of the 7-pin model). Fit together the inner part with the socket housing, put the 3-pin housing onto the microswitch (only in the case of the 13-pin model), position the socket sealing and screw onto the holder with the enclosed screws. Make sure the seals sit properly.
6. Dismount the left and right tail light, remove the plug shell from the lights, remove the fenders at the left hand and right hand side beneath the lights and pull the silver strips off the sleeper holes.
7. Lay the wire lane with the colours black, red, yellow,...along the cross brace and through the empty spaces to the left tail light, snap the vehicle's 7-pin plug into the matching counterpart of the wire lane, place the remaining shell plug on the rear light.
8. Lay the wire lane with the colours brown, green,...along the cross brace and through the empty spaces to the right tail light. Snap the vehicle's 7-pin plug into the matching counterpart of the wire lane, place the remaining shell plug on the rear light.
9. Use the ring eyelet to attach the white earth wire to the vehicle's earthing point in the vicinity of the right tail light.
10. Secure the placed wires with cable binders and stickers.

Subject to modification!



## Wiring plan of the 7-pin socket

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	yellow	1
Towed vehicle rear fog lamp	blue	2
Vehicle rear fog lamp	grey	2a
Earth	white	3
Right turn signal lamp	green	4
Right tail light	brown	5
Brake light	red	6
Left tail light	black	7

## Wiring plan of the 13-pin power outlet

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	yellow	1
Rear fog lamp	blue	2
Earth (circuit 1-8)	white	3
Right turn signal lamp	green	4
Right tail light	brown	5
Brake light	red	6
Left tail light	black	7
Back light	black/red	8
Continuous positive	red	9
Charge line	yellow	10
Not assigned	–	11
Not assigned	–	12
Earth (circuit 9-12)	brown 2,5mm <sup>2</sup>	13

The unassigned 3-pin plug is used to adapt a separate continuous positive wire set. If needed, this can be purchased at specialist shops under Westfalia part number **300 025 300 113** .

Reinstall the removed parts. Reconnect the negative terminal to the vehicle battery.

Check all functions with a suitable testing instrument or with a towed vehicle!

### Note:

The 10 A fuse (red) at position 17 of the relay and fuse box must be replaced with the enclosed 15 A fuse (blue)!

Subject to modification!

## Οδηγίες τοποθέτησης

### Ηλεκτρονική εγκατάσταση για τη σφαιρική εφαλή ζεύξης με στήριγμα 7/

13-πολιή

Westfalia-Αριθ. παραγγελίας: 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
Fiat-Αριθ. παραγγελίας: 46 216 165 / 46 216 167

Τομέας εφαρμογής: Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citrokn Jumper, από 03/94

### Γενιές υποδείξεις:

Πριν αρχίσετε την εργασία διαβάστε προσετιά τις οδηγίες τοποθέτησης.

Οι οπές που έχουν ανοιχτεί πρέπει να αθαριστούν από τυχόν γρέζια αι στη συνέχεια να περαστούν με προστατευτιό βερνίι.

Η εγκατάσταση του ηλεκτρολογιού υλιού επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από ειδικευμένο προσωπιό αι με αποσυνδεδεμένη την μπαταρία.

Πριν από τη διάνοιξη των οπών ελέξτε παρααλώ, αν υπάρχει πίσω από την επένδυση αρετός ελεύθερος χώρος.

**Προσοχή:** Τα ηλεκτρονιά αποθηκευμένα στοιχεία ( ραδιόφωνο, ηλεκτρονιός υπολογιστής οχήματος, .τ.λ. ) μπορούν να χαθούν.

Ο ρευμοτοδότης (πρίζα) σ' αυτό το σετ αλωδιών διαθέτει ανοιιά μια επαφή απενεργοποίησης για το πίσω φως ομίχλης του οχήματος. Κατά την οδήγηση με τρέιλερ το πίσω φως ομίχλης του ρυμουλού οχήματος τίθεται ετός λειτουργίας.

Σε παλαιότερα ρυμουλκούμενα χωρίς πίσω φώτα ομίχλης πρέπει για τη μεταφορά να εξοπλίσετε την ηλεκτρική εγκατάσταση με πίσω φώτα ομίχλης.

Η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει μόνο σε περίπτωση συνδεδεμένου τρέιλερ. Το αναβόσμημα μια φορά της λυχνίας χωρίς το τρέιλερ επιτρέπεται.

Ένας προσαρμογέας του ρευματοδότη (πρίζα) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ατά την οδήγηση με τρέιλερ. Μετά το πέρας της οδήγησης πρέπει να αφαιρεθεί!

Σε άθε περίπτωση νομιής διαφωνίας ισχύει η γερμανόφωνη έδοση αυτών των οδηγιών τοποθέτησης.

Διατηρούμε το διαίωμα αλλαγών!



## Συναρμολόγηση λυχνίας ελέγχου, Τοποθέτηση, Δέσμη καλωδίων,

1. Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
2. Σε κατάλληλο σημείο εντός του πεδίου ορατότητας του οδηγού ανοίξτε μια τρύπα διαμέτρου  $\varnothing$  12mm.
3. Απομακρύνετε την επένδυση της κεντρικής ηλεκτρικής μονάδας δεξιά κάτω από την θήκη για τα γάντια.
4. Τοποθετήστε τα επίπεδα βύσματα του σετ καλωδίων δύο κλώνων στις επαφές της λυχνίας ελέγχου. Τοποθετήστε το ντουί της λάμπας στο πέρασμα που ανοίξατε και ασφαλίστε με το δαχτυλίδι. Περάστε την εναπομείνουσα άκρη της δέσμης καλωδίων στην κεντρική ηλεκτρική μονάδα.  
Στην κεντρική ηλεκτρική μονάδα ανταλλάξτε το υπάρχον ρελέ φλας με το συνημμένο ρελέ φλας. Τοποθετήστε το σώμα βυσμάτων (διπλό) της δέσμης καλωδίων στην προβλεπόμενη ελεύθερη θέση στο ρελέ φλας (χαρακτηρισμός επαφής C2 και 31).
5. Περάστε το μονωτικό περίβλημα και στερεώστε την πρίζα σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης (μόνο για το 7πολικό μοντέλο). Συνδέστε το εσωτερικό τμήμα με το σώμα βύσματος, 3πολικό. Συνδέστε το περίβλημα στον μικροδιακόπτη (μόνο για 13πολικό μοντέλο), εφαρμόστε το παρέμβυσμα της πρίζας και βιδώστε στο στήριγμα με τις συνημμένες βίδες. Προσέξτε τα παρεβύσματα να εφαρμόζουν/μονώνουν σωστά.
6. Αποσυναρμολογήστε τα αριστερά και δεξιά πίσω φώτα, βγάλτε το σώμα βύσματος από τα φώτα, απομακρύνετε τους προφυλακτήρες δεξιά και αριστερά κάτω από τα φώτα και βγάλτε τα ασημένια νάυλον από τις οπές στις κολώνες.
7. Περάστε την δέσμη καλωδίων με τα χρώματα μαύρο, κόκκινο, κίτρινο, ...κατά μήκος του εγκάρσιου σωλήνα μέσα από το κούφιο μέρος ως το αριστερό πίσω φανάρι, (7πολικό βύσμα οχήματος). Βάλτε καλά το βύσμα στο αντίστοιχό του της δέσμης καλωδίων και τοποθετήστε το εναπομείνον κάλυμμα στο πίσω φανάρι.
8. Περάστε την δέσμη καλωδίων με τα χρώματα καφέ, πράσινο ...κατά μήκος του εγκάρσιου σωλήνα μέσα από το κούφιο μέρος ως το δεξί πίσω φανάρι. 7πολικό βύσμα οχήματος. Βάλτε καλά το βύσμα στο αντίστοιχό του της δέσμης καλωδίων και τοποθετήστε το εναπομείνον κάλυμμα στο πίσω φανάρι.
9. Βιδώστε την άσπρη γείωση με την ροδέλα στην γείωση του οχήματος κοντά στο δεξί πίσω φανάρι.
10. Στερεώστε τα καλώδια που περάσατε με συνδετήρες και αυτοκόλλητα.

Διατηρούμε το διαίωμα αλλαγών!



## Σχεδιάγραμμα τοποθέτησης του 7-πολικού βύσματος

Κύκλωμα	Καλώδιο	Επαφή
Φλας αριστερά	κίτρινο	1
Πίσω φανάρι ομίχλης της ρυμούλκας	μπλε	2
Πίσω φανάρι ομίχλης οχήματος	γκρι	2α
Γείωση	λευκό	3
Φλας δεξιά	πράσινο	4
Πίσω φανάρι, δεξιά	καφέ	5
Φως φρένων	κόκκινο	6
Πίσω φανάρι, αριστερά	μαύρο	7

## Σχεδιάγραμμα τοποθέτησης του 13-πολικού βύσματος

Κύκλωμα	Καλώδιο	Επαφή
Φλας αριστερά	κίτρινο	1
Πίσω φανάρι ομίχλης	μπλε	2
Γείωση (κύκλωμα 1-8)	λευκό	3
Φλας δεξιά	πράσινο	4
Πίσω φανάρι, δεξιά	καφέ	5
Φως φρένων	κόκκινο	6
Πίσω φανάρι, αριστερά	μαύρο	7
Μεγάλα φώτα όπισθεν	μαύρο/κόκκινο	8
Σημείο συνεχούς τροφοδότησης	κόκκινο	9
Καλώδιο φόρτωσης	κίτρινο	10
μη καθορισμένο	–	11
μη καθορισμένο	–	12
Γείωση (κύκλωμα 9-12)	καφέ 2,5mm <sup>2</sup>	13

Το μη κατειλημμένο 3-πολικό βύσμα χρησιμεύει για την προσαρμογή ενός ξεχωριστού σετ καλωδίων συνεχούς τροφοδότησης. Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να το προμηθευτείτε στο εμπόριο υπό τον αριθμό εξαρτήματος Westfalia **300 025 300 113**.

Συναρμολογήστε πάλι τα κομμάτια, που έχετε αποσυναρμολογήσει. Συνδέστε πάλι τον αρνητικό πόλο στην μπαταρία του αυτοκινήτου.

Ελέγξτε όλες τις λειτουργίες με μια κατάλληλη συσκευή ελέγχου ή με ένα ρυμουλκόμενο!

### Υπόδειξη:

Πρέπει να αντικαταστήσετε την συνημμένη ασφάλεια 15 A (μπλε) με την κόκκινη ασφάλεια 10 A στην θέση 17 στο κουτί με τα ρελέ και τις ασφάλειες!

Διατηρούμε το διαίωμα αλλαγών!



## Istruzioni di montaggio

### Impianto elettrico per il gancio di traino 7/13 poli

**N. d'ordinazione Westfalia:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**N. d'ordinazione Fiat:** 46 216 165 / 46 216 167

**Campo d'impiego:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, a partire da 03/94

#### Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

**Attenzione:** Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

La presa di questo kit di cavi è dotata di serie di un contatto di disinserimento del retronebbia del veicolo. Durante il funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice è quindi disinserito.

L'uso di questo impianto elettrico richiede l'installazione di una luce antinebbia posteriore per i vecchi rimorchi che non ne sono provvisti.

La spia di controllo lampeggia solo con il rimorchio agganciato. Un unico lampeggio senza rimorchio è consentito.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



## Montaggio della spia luminosa, posa del fascio di cavi,

1. Sconnettere il morsetto negativo dalla batteria.
2. In un punto adatto nel campo visivo del conducente eseguire un foro di  $\varnothing$  12 mm.
3. Rimuovere il rivestimento della centralina elettrica a destra sotto il vano portaoggetti.
4. Innestare le spine piatte femmina del fascio di cavi a 2 conduttori sui contatti della spia luminosa. Inserire il portalampadina nel foro eseguito e bloccarlo con l'anello di ritegno. Posare l'estremità libera del fascio di cavi in direzione della centralina elettrica.  
Sostituire il relé lampeggiatore esistente con il relé appositamente fornito. Innestare la spina piatta del fascio di cavi a due conduttori nello slot libero previsto sul relé lampeggiatore (Definizione contatto C2 e 31).
5. Disporre sulla presa l'apposita guarnizione e collegare la presa secondo lo schema di assegnazione (unicamente per i modelli a 7 poli). Attaccare la parte interna alla scatola della presa, connettere la scatola a 3 poli sul microinterruttore (unicamente per i modelli a 13 poli), sistemare in sede la guarnizione della presa e avvitare al supporto con le viti in dotazione. Assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente in sede.
6. Smontare le luci di posizione destra e sinistra, staccare la scatola della presa dalle luci, rimuovere il paraurti sotto le luci e i fogli argentati che ricoprono il longherone.
7. Portare il fascio di cavi con i colori nero, rosso e giallo, ... lungo il tubo trasversale e farlo passare attraverso gli spazi vuoti fino alla luce posteriore di sinistra. Inserire la spina a 7 poli del veicolo sulla parte complementare corrispondente del fascio, disporre la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.
8. Portare il fascio di cavi con i colori marrone, verde ... lungo il tubo trasversale e farlo passare attraverso gli spazi vuoti fino alla luce posteriore di destra. Inserire la spina a 7 poli del veicolo sulla parte complementare corrispondente del fascio, disporre la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.
9. Collegare mediante l'occhiello il cavo di massa bianco al punto di massa del veicolo presso il fanale posteriore destro.
10. Fissare i cavi posati con le fascette e le piastrine autoadesive.

Ci riserviamo modifiche!



## Schema delle assegnazioni della presa a 7 poli

Circuito elettrico	Cavo	Contatto
Lampeggiatore sinistro	giallo	1
Luce antinebbia poster. rimorchio	blu	2
Luce antinebbia poster. veicolo	grigio	2a
Massa	bianco	3
Lampeggiatore destro	verde	4
Luce posizione posteriore destra	marrone	5
Luce di arresto	rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	nero	7

## Schema delle assegnazioni della presa a 13 poli

Circuito elettrico	Cavo	Contatto
Lampeggiatore sinistro	giallo	1
Luce antinebbia posteriore	blu	2
Massa (circuito 1-8)	bianco	3
Lampeggiatore destro	verde	4
Luce posizione posteriore destra	marrone	5
Luce di arresto	rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	nero	7
Luce di retromarcia	nero/rosso	8
Positivo continuo	rosso	9
Linea di carica	giallo	10
non assegnato	--	11
non assegnato	--	12
Massa (circuito 9-12)	marrone 2,5mm <sup>2</sup>	13

La spina a 3 poli non assegnata può essere utilizzata per l'adattamento di un fascio supplementare di cavi positivi continui. È possibile farne richiesta presso un rivenditore Westfalia indicando il codice di ordinazione **300 025 300 113**.

Rimontare le parti smontate. Ricollegare il morsetto negativo del veicolo.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto o con un rimorchio!

### Nota:

Il fusibile da 15 A (blu) deve essere sostituito con il fusibile 10 A (rosso) in posizione 17 del relé/valvoliera!

Ci riserviamo modifiche!

## Monteringsanvisning

### Elektroanlegg til tilhengerfeste 7/13-polet

**Westfalia-bestillingsnr.:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Fiat-bestillingsnr.:** 46 216 165 / 46 216 167

**Bruksområde:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, fra 03/94

#### Generelle henvisninger:

Vennligst les monteringsanvisningen før du begynner med arbeidet.

Borede hull må avgrades og deretter påføres korrosjonsbeskyttende lakk.

Monteringen av elektrosettet må bare utføres av fagpersonale, med frakoblet batteri.

Før boringen må det kontrolleres at det er nok frirom bak kledningen.

**Advarsel:** Elektronisk lagrede data (bilradio, kjørecomputer osv.) kan gå tapt.

Stikkontakten i dette kabelsettet har som standard en kontaktbryter for bilens bakre tåkelys. Ved bruk av tilhenger er trekkbilens bakre tåkelys ikke i funksjon.

På eldre tilhengere uten tåkelys bak må det monteres et bakre tåkelys når dette elektriske anlegget skal tas i bruk.

Kontrollampene blinker bare ved tilkoblet tilhenger. Enkeltstående blink uten tilkoblet tilhenger kan forekomme.

Stikkontaktadapter må bare benyttes når tilhenger er tilkoblet. Etter endt bruk av tilhengeren må denne fjernes!

For alle rettslige spørsmål gjelder den tyske utgaven av denne monteringsanvisningen.

Endringer forbeholdes!

# N

## Montering av kontrollampe, legging av ledningsstreng,

1. Kople fra minusklemmen på batteriet.
2. -Bor et hull med Ø 12 mm på et egnet sted innenfor førerens synsfelt.
3. Fjern kledningen for det sentrale elektriske anlegget til høyre under hanskerommet.
4. Stikk flatkontakthylsene til det vedlagte ledningssettet med 2 ledere inn på kontaktene til kontrollampen. Sett lampeholderen inn i den opprettede gjennomføringen og smekk den i lås med motringen. Legg den gjenværende enden av ledningssettet til det sentrale elektriske anlegget.  
Bytt ut det eksisterende blinkreléet i det sentrale elektriske anlegget mot det vedlagte blinkreléet. Stikk det dobbelte stikkhylsehuset til ledningssettet inn i den hertil tiltenkte frie porten i blinkreléet (kontaktbenevnelse C2 og 31).
5. Trekk på stikkontakt-tetningen og kople til stikkkontakten i samsvar med koplingsskjemaet (kun ved 7-polet versjon). Plugg den innvendige delen sammen med stikkkontakthuset, 3-polet. Stikk huset inn på mikrobryteren (kun ved 13-polet versjon), plasser stikkkontakttetningen og skru den inn på holderen med de vedlagte skruene. Pass på at tetningselementene sitter forskriftsmessig.
6. Demonter venstre og høyre baklys, trekk plugghuset av fra lampene, fjern høyre og venstre støtfanger under lysene og trekk de sølvfargede foliene av fra åpningene i bjelken.
7. Legg ledningsstrengen med fargene svart, rød, gul, ... langs tverrøret og gjennom hulrommene fram til venstre baklys, smekk det 7-polede støpslet på bilsiden inn i det passende motstykke på ledningsstrengen, stikk det gjenværende huset inn på baklyset.
8. Legg ledningsstrengen med fargene brun, grønn, ... langs tverrøret og gjennom hulrommene fram til høyre baklys. Smekk det 7-polede støpslet på bilsiden inn i det passende motstykke på ledningsstrengen, stikk det gjenværende huset inn på baklyset.
9. Skru den hvite jordledningen med ringøyet på jordingspunktet på bilsiden, i nærheten av høyre baklys.
10. Fest de utlagte ledningene med kabelbindere og selvklebende plater.

Endringer forbeholdes!

## Koplingsskjema for den 7-polede stikkontakten

Strømkrets	Ledning	Kontakt
Venstre blinklys	gul	1
Tåke-baklys for tilhenger	blå	2
Tåke-baklys for bil	grå	2a
Jord	hvit	3
Høyre blinklys	grønn	4
Baklys, høyre	brun	5
Bremselys	rød	6
Baklys, venstre	svart	7

## Koplingsskjema for den 13-polede stikkontakten

Strømkrets	Ledning	Kontakt
Venstre blinklys	gul	1
Tåke-baklys	blå	2
Jord (strømkrets 1-8)	hvit	3
Høyre blinklys	grønn	4
Baklys, høyre	brun	5
Bremselys	rød	6
Baklys, venstre	svart	7
Ryggelys	svart/rød	8
Permanent pluss	rød	9
Ladeledning	gul	10
ikke tilordnet	--	11
ikke tilordnet	--	12
Jord (strømkrets 9-12)	brun 2,5mm <sup>2</sup>	13

Det ikke tilordnede 3-polede støpslet brukes til adaptering av et separat ledningssett for permanent pluss. Hvis man ønsker det, kan dette bestilles hos spesialiserte forhandlere under Westfalia-produktkode **300 025 300 113**.

Monter inn igjen demonterte deler. Tilkople minussklemmen på kjøretøybatteriet igjen.

Test alle funksjoner med et egnet testapparat eller med en tilhenger!

### Merk:

Den 15 A sikringen (blå) som fulgte med i leveringen må byttes ut mot 10 A sikringen (rød) i posisjon 17 i relé- og sikringsboksen!

Endringer forbeholdes!



## Inbouwhandleiding

### Elektrische installatie voor trekhaak 7/13-polig

**Westfalia bestelnr.:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
**Fiat bestelnr.:** 46 216 165 / 46 216 167

**Toepassingsgebied:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, vanaf 03/94

#### Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten dienen te worden afgebraamd en vervolgens met corrosiewerende lak te worden behandeld.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

**Let op:** Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

De contactdoos van dit inbouwpakket is standaard voorzien van een uitschakelcontact voor het mistachterlicht van het trekkende voertuig. Bij het rijden met aanhangwagens is dus het mistachterlicht van het trekkende voertuig buiten werking gesteld.

Bij oudere aanhangers zonder mistachterlicht moet voor deze elektrische installatie een mistachterlicht gemonteerd worden.

De controlelamp knippert uitsluitend bij aangekoppelde aanhangwagens. Een enkele keer oplichten zonder aanhangwagens is toegestaan.

Een contactdoos-adapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagens gebruikt worden. Na het afkoppelen van de aanhangwagens moet de adapter worden verwijderd!

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

Wijzigingen voorbehouden!



## Montage controle-lampen, bedrading kabelstreng,

1. Koppel de klem van de minpool van de accu af.
2. Boor op een geschikte plaats in het zicht van de bestuurder een gat van Ø 12 mm.
3. Verwijder de bekleding van de centrale elektronische eenheid rechtsonder het handschoenenvak.
4. Steek de platte steekhuizen van de bijgeleverde 2-ader kabelbundel op de contacten van de controlelampen. Plaats de fitting in het geboorde gat en zet hem vast met de ring. Leid het resterende uiteinde van de kabelbundel naar de centrale elektronische eenheid. Wissel het knipperlichtrelais uit de centrale elektronische eenheid uit met het bijgeleverde knipperlichtrelais. Plaats het huis van de kabelbundel 2-voudig in de hiervoor bedoelde vrije plaats in het knipperlichtrelais (contacten C2 en 31).
5. Trek de contactdoosafdichting omhoog en sluit de contactdoos aan volgens het bedradingsschema (alleen bij 7-polige uitvoering). Steek het binnendeel op het huis van de contactdoos, 3-polig. Steek het huis op de microscharnelaar (alleen bij 13-polige uitvoering), breng de contactdoosafdichting aan en schroef met de bijgeleverde schroeven aan de houder vast. Controleer of de afdichtingen op de juiste plekken bevestigd zijn.
6. Demonteer het linker en rechter achterlicht, trek de huizen van de lampen af, verwijder links en rechts onder de lampen de bumpers en trek de zilver gekleurde folies van de openingen in de draagbalk.
7. Leid de kabelstreng met de kleuren zwart, rood, geel, ... langs de dwarsbuis en door de gaten naar het linker achterlicht, 7-polig aan voertuigzijde. Bevestig de stekker in het bijpassende contrastuk van de kabelstreng, steek het resterende huis op de achterlichten.
8. Leid de kabelstreng met de kleuren bruin, groen, ... langs de dwarsbuis en door de gaten naar het rechter achterlicht. Voertuigzijde 7-polig. Bevestig de stekker in het bijpassende contrastuk van de kabelstreng, steek het resterende huis op de achterlichten.
9. Schroef de witte massadraad met het ringoog aan het massapunt aan voertuigzijde vast, in de buurt van het rechter achterlicht.
10. Bevestig de omgeleide draden met kabelbinders en zelfklevende plaatjes.

Wijzigingen voorbehouden!



## Bedradingschema van de 7-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	geel	1
Mistachterlicht aanhanger.	blauw	2
Mistachterlicht voertuig.	grijs	2a
Massa	wit	3
Knipperlicht, rechts	groen	4
Achterlicht, rechts	bruin	5
Remlicht	rood	6
Achterlicht, links	zwart	7

## Bedradingschema van de 13-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	geel	1
Mistachterlicht	blauw	2
Massa (stroomcircuit 1-8)	wit	3
Knipperlicht, rechts	groen	4
Achterlicht, rechts	bruin	5
Remlicht	rood	6
Achterlicht, links	zwart	7
Achteruitrijdlicht	zwart/rood	8
Continuplus	rood	9
Laadkabel	geel	10
Niet toegewezen	--	11
Niet toegewezen	--	12
Massa (stroomcircuit 9-12)	bruin 2,5mm <sup>2</sup>	13

De niet toegewezen 3-polige stekker dient voor de aansluiting van een aparte continuplusleidingset via een adapter. Deze kan, indien nodig, in de vakhandel onder het Westfalia-telefoonnummer **300 025 300 113** worden besteld.

Monteer de gedemonteerde onderdelen terug. Sluit de minpoolklem van de accu van het voertuig weer aan.

Controleer alle functies met hiervoor geschikte controleapparatuur of via de aanhanger!

### Aanwijzing:

De bijgeleverde 15A zekering (blauw) moet uitgewisseld worden met de 10A zekering (rood) op positie 17 van de relais- en zekeringskast!

Wijzigingen voorbehouden!

# Monteringsanvisning

## Elsystem för dragkrok 7/13-polig

**Westfalia beställningsnummer:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113  
**Fiat beställningsnummer:** 46 216 165 / 46 216 167

**Användningsområde:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroën Jumper, fr.o.m. 03/94

### Allmänna anvisningar:

Läs igenom monteringsanvisningen innan arbetet påbörjas.

Borrade hål måste gradas av och därefter bestrykas med skyddslack.

Installationen av el-satsen får endast genomföras med frånkopplat batteri av fackpersonal.

Innan man borrar, skall man kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme bakom inklädnaden.

**Observera:** Elektroniskt lagrade data (bilradio, bildator, etc) kan gå förlorade.

Eluttaget i denna kabelsats har som standard en frånkopplingskontakt för bilens egna dimbakljus. Vid körning med släpvagn är bilens dimbakljus ur funktion.

Äldre släpvagnar som saknar dimbakljus, måste utrustas med dimbakljus för att det här elsystemet skall fungera.

Kontrolllamporna blinkar endast när släpvagnen är kopplad. En enstaka blinkning är tillåten.

En eluttagsadapter får endast användas vid körning med släpvagn. När man inte längre kör med släpvagnen skall man ta bort adaptern!

Normgivande för alla rättsfrågor är den tyska utgåvan av denna monteringsanvisning.

Med förbehåll för ändringar!

# S

## Montering av kontrollampor, Ledningsdragning,

1. Tag av minusklämman från batteriet.
2. Borra ett hål med  $\varnothing$  12 mm på lämpligt ställe där föraren kan se det.
3. Avlägsna beklädnaden från det centrala elsystemet till höger under handskfacket.
4. Anslut flatstiftshylsorna från den medföljande ledningssatsen med 2 ledare till kontrollampornas kontakter. Sätt in lampfattningen i den befintliga genomföringen och säkra med matchande ring. Överbliven ledningsände dras till det centrala elsystemet.  
Byt ut det befintliga blinkrelät i det centrala elsystemet mot det medföljande blinkrelät. Stick in ledningssatsens dubbla kontakthylsehus i den därför avsedda fria stickplatsen i blinkrelät (Kontaktbeteckning C2 och 31).
5. Drag över stickdosetätningen och anslut stickdosen enligt kopplingsdiagrammet (endast för 7-poligt utförande). Sätt ihop innerdelen med stickdosehuset, montera det 3-poliga huset på microbrytaren (endast för 13-poligt utförande), placera stickdosetätningen och montera på hållaren med de medföljande skruvarna. Se till att alla tätningar sitter korrekt.
6. Avlägsna vänster och höger bakljus, drag av kontakthusen från ljusen, avlägsna höger och vänster stötfångare under ljusen och drag av den silverfärgade folien från balköppningarna.
7. Drag ledningen med färgerna svart, röd, gul, ... längs tvärröret och genom hålrummen till det vänstra bakljuset, säkra bilens 7-poliga kontakt med matchande kontakt på ledningssträngen, stick fast det överblivna huset på bakljuset.
8. Drag ledningen med färgerna brun, grön, ... längs tvärröret och genom hålrummen till det högra bakljuset. Säkra bilens 7-poliga kontakt med matchande kontakt på ledningssträngen, stick fast det överblivna huset på bakljuset.
9. Skruva fast den vita jordkabeln med ringskon vid jordpunkten nära höger bakljus.
10. Fäst de dragna ledningarna med buntband och självhäftande plattor.

Med förbehåll för ändringar!

## Kabelschema för 7-polig stickdosa

Strömkrets	Ledning	Kontakt
Blinkljus vänster	gul	1
Dimbakljus, släpvagn	blå	2
Dimbakljus, fordon	grå	2a
Jord	vit	3
Blinkljus höger	grön	4
Bakljus höger	brun	5
Bromsljus	röd	6
Bakljus vänster	svart	7

## Kabelschema för 13-polig stickdosa

Strömkrets	Ledning	Kontakt
Blinkljus vänster	gul	1
Dimbakljus	blå	2
Jord (strömkrets 1-8)	vit	3
Blinkljus höger	grön	4
Bakljus höger	brun	5
Bromsljus	röd	6
Bakljus vänster	svart	7
backljus	svart/röd	8
Pluspol	röd	9
Laddningsledning	gul	10
Ej använd	–	11
Ej använd	–	12
Jord (strömkrets 9-12)	brun 2,5mm <sup>2</sup>	13

Den 3-poliga kontakt, som inte används, är till för anslutning av en separat pluspolkabelsats. Satsen kan, om så önskas, köpas i fackhandeln under Westfalia-delnr. **300 025 300 113**.

Återmontera de demonterade delarna. Anslut minusklämman på fordonsbatteriet igen.

Kontrollera alla funktioner med ett passande provningsinstrument eller med hjälp av en släpvagn!

### Hänvisning:

Den medföljande 15 A säkringen (blå) måste bytas mot 10 A säkringen (röd) på position 17 på relä- och säkringsdosan!

Med förbehåll för ändringar!



## Instrukcja montażu

### Instalacja elektryczna haka holowniczego 7/13-żyłowa

**Nr zamówieniowy firmy Westfalia:** 306 142 300 107 / 306 142 300 113

**Nr zamówieniowy firmy Fiat:** 46 216 165 / 46 216 167

**Zakres stosowania:** Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, od 03/94

#### Zalecenia ogólne:

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Wywiercone otwory należy oczyścić z wiórów a następnie pomalować lakierem ochronnym.

Instalacja zestawu elektrycznego może zostać przeprowadzona wyłącznie przez personel specjalistyczny przy odłączonych zaciskach akumulatora.

Przed przystąpieniem do wiercenia należy sprawdzić czy za obudową znajduje się wystarczająca wolna przestrzeń.

**Uwaga:** Zgromadzone w pamięci dane elektroniczne (radio samochodowe, komputer podkładowy, itp.) mogą zostać skasowane.

Gniazdo wtykowe w tym zestawie przewodów jest seryjnie wyposażone w wyłącznik tylnych świateł przeciwmgielnych samochodu. W czasie jazdy z przyczepą tylne światła przeciwmgielne samochodu nie działają.

W przypadku starszych modeli przyczep bez tylnej lampy przeciwmgielnej, przy użyciu tej instalacji należy dodatkowo wyposażyć przyczepę w lampę przeciwmgielną.

Lampka kontrolna miga tylko wtedy gdy do samochodu doczepiona jest przyczepa. Dopuszczalne jest jednokrotne mignięcie lampki wtedy gdy przyczepa jest niedoczepiona.

Przystawkę gniazda wtykowego wolno stosować tylko w czasie jazdy z przyczepą. Po zakończeniu jazdy z przyczepą należy ją usunąć!

W przypadku wystąpienia wątpliwości prawnych miarodajne jest niemieckojęzyczne wydanie niniejszej instrukcji montażu.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian!

## Montaż lampki sygnalizacyjnej, ułożenie wiązki przewodów,

1. Odłączyć ujemny zacisk akumulatora.
2. W odpowiednim miejscu w polu widzenia kierowcy przewiercić otwór  $\varnothing$  12 mm.
3. Zdjąć obudowę głównego zespołu elektrycznego po prawej stronie pod schowkiem.
4. Włożyć płaskie nasadki wtykowe dostarczonej dwuprzewodowej wiązki na styki lampki sygnalizacyjnej. Włożyć oprawkę żarówki do wykonanego otworu i zabezpieczyć za pomocą pierścienia blokującego. Doprowadzić pozostałe końcówki wiązki przewodów do głównego zespołu elektrycznego.  
W głównym zespole elektrycznym istniejący przekaźnik kierunkowskazów wymienić na przekaźnik z dostarczonego zestawu. Włożyć dwustykową oprawkę wiązki przewodów do przewidzianego w tym celu gniazda w przekaźniku kierunkowskazów (oznaczenie styków C2 i 31).
5. Naciągnąć uszczelkę gniazda i podłączyć przewody zgodnie ze schematem (tylko w wersji 7-stykowej). Część wewnętrzną włożyć do obudowy gniazda wtykowego, 3-styk. Założyć obudowę na mikrowyłącznik (tylko w wersji 13-stykowej), ułożyć uszczelkę gniazda i za pomocą załączonych śrub przymocować do uchwyty. Zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelki.
6. Zdemontować tylne lampy (lewą i prawą), wyjąć wtyki z lamp, zdemontować zderzaki po lewej i po prawej stronie pod lampami i usunąć srebrzystą folię z otworów na wsporniki.
7. Wiązkę z przewodami czarny, czerwony, żółty, ... ułożyć w wolnej przestrzeni do lewej tylnej lampy, wcisnąć 7-styk. wtyk od strony pojazdu do odpowiedniego gniazda na wiązce przewodów, włożyć pozostający wtyk do tylnej lampy.
8. Wiązkę z przewodami brązowy, zielony, ... ułożyć w wolnej przestrzeni do prawej tylnej lampy. 7-stykowy wtyk od strony pojazdu włożyć do odpowiedniego gniazda na wiązce przewodów, włożyć pozostający wtyk do tylnej lampy.
9. Biały przewód masowy z pierścieniem przykręcić do punktu masy na pojeździe w pobliżu prawej tylnej lampy.
10. Przymocować ułożone przewody za pomocą opasek kablowych i samoprzylepnych taśm.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian!



## Schemat połączeń 7 - stykowego gniazdka

<b>Obwód elektryczny</b>	<b>Przewód</b>	<b>Zestyk</b>
lewy kierunkowskaz	żółty	1
tylna lampa przeciwmgielna przyczepy	niebieski	2
tylna lampa przeciwmgielna pojazdu	szary	2a
masa	biały	3
prawy kierunkowskaz	zielony	4
prawa tylna lampa	brązowy	5
światło hamulcowe	czerwony	6
lewa tylna lampa	czarny	7

## Schemat połączeń 13 - stykowego gniazdka

<b>Obwód elektryczny</b>	<b>Przewód</b>	<b>Zestyk</b>
lewy kierunkowskaz	żółty	1
tylna lampa przeciwmgielna	niebieski	2
masa (obwód elektryczny 1-8)	biały	3
prawy kierunkowskaz	zielony	4
prawa tylna lampa	brązowy	5
światło hamulcowe	czerwony	6
lewa tylna lampa	czarny	7
światło cofania	czarny/czerwony	8
stały plus	czerwony	9
przewód ładowania	żółty	10
nie używany	--	11
nie używany	--	12
masa (obwód elektryczny 9-12)	brązowy 2,5mm <sup>2</sup>	13

Wolny 3-stykowy wtyk służy do przyłączenia odrębnej wiązki przewodów stałego plusa. W razie potrzeby można go nabyć w handlu pod numerem katalogowym firmy Westfalia **300 025 300 113**.

Ponownie zamontować zdemontowane części. Ponownie podłączyć minusowy zacisk akumulatora.

Sprawdzić działanie wszystkich elementów za pomocą odpowiedniego przyrządu pomiarowego lub poprzez podłączenie do przyczepy!

### Wskazówka:

Dostarczony bezpiecznik 15 A (niebieski) należy założyć w miejsce bezpiecznika 10 A (czerwonego) w gnieździe 17 w puszcze z bezpiecznikami i przekaźnikami!

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian!